



Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport

# I progetti di maturità bilingue con il Canton Berna e il Canton Friburgo

Serata informativa  
Lugano, 7 ottobre 2024

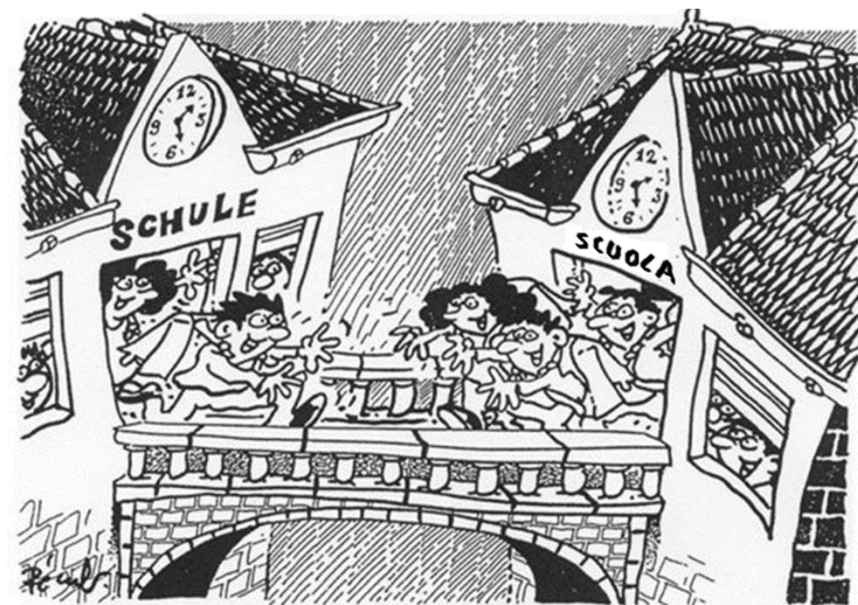
# I progetti di maturità bilingue

- Valorizzare il plurilinguismo svizzero
- Conoscere un'altra realtà linguistica e culturale
- Dare la possibilità di frequentare un anno scolastico in un liceo di un'altra regione linguistica
- Ottenere un attestato di maturità bilingue

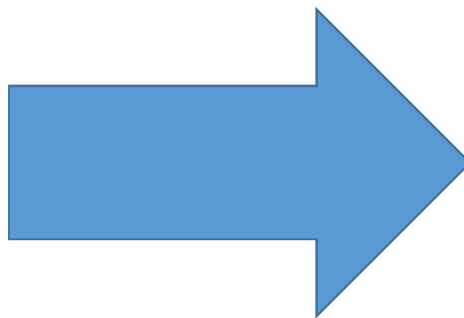
# A chi è rivolto il progetto?

È rivolto agli studenti di seconda liceo,

- disposti a fare nuove esperienze, ad adattarsi a un contesto diverso (regole e abitudini),
- curiosi e aperti verso l'altro,
- capaci di affrontare in modo costruttivo eventuali difficoltà.



# Le scuole partner bernesi

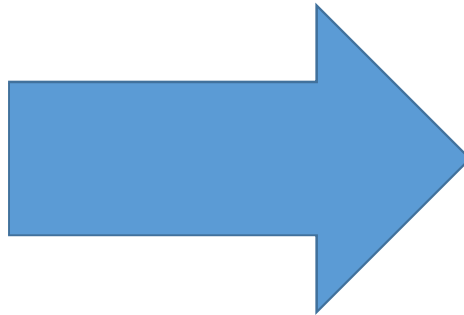


Gymnasium Kirchenfeld Bern



Gymnasium Thun

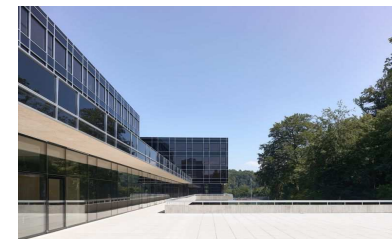
## Le scuole partner di Friburgo



Collège Gambach



Collège Saint Michel



Collège Sainte-Croix

# Il piano di studio dei Cantoni Ticino, Berna e Friburgo

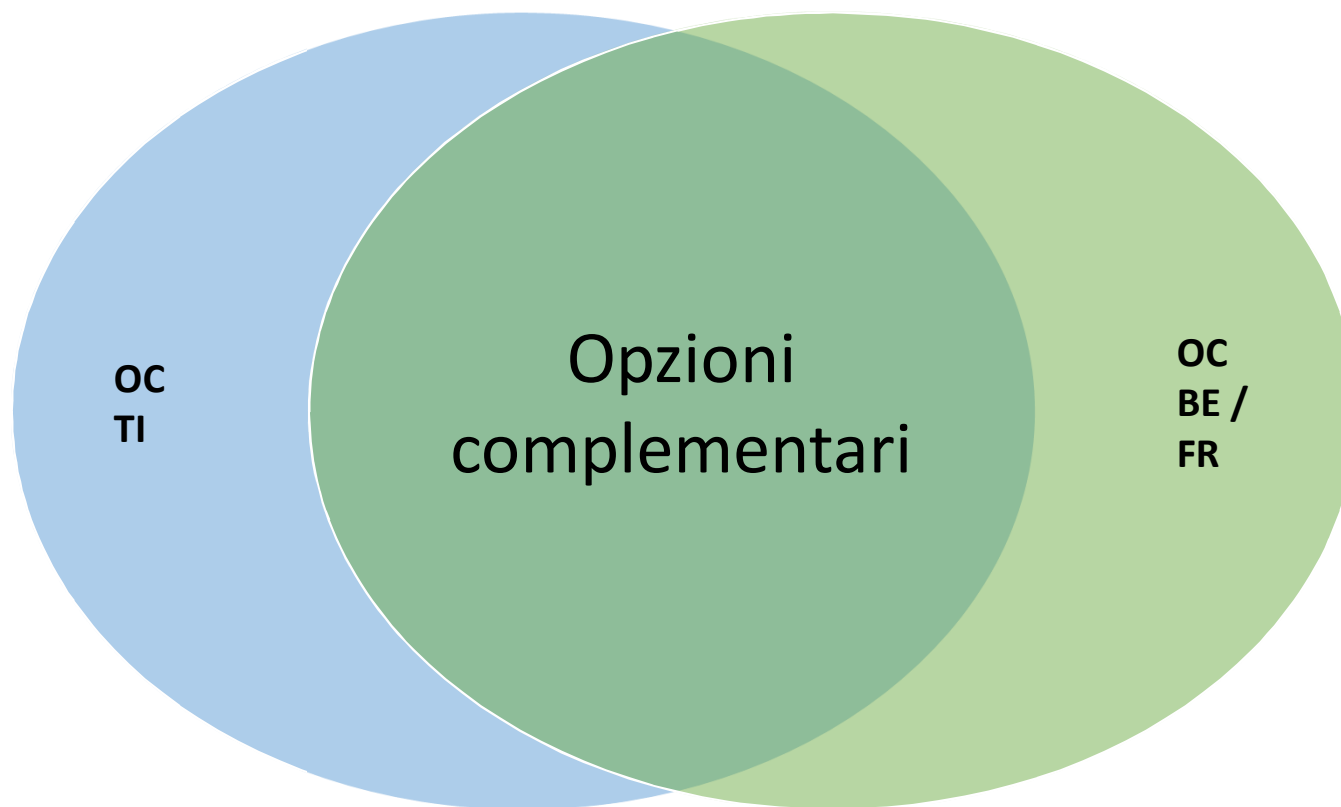


# La struttura della maturità bilingue

- Un anno nella scuola partner, con griglia oraria adattata
  - Biologia in prima o seconda (a dipendenza dell'indirizzo scelto)
  - Geografia in prima nel Canton Berna
- Al rientro in quarta: una materia in immersione
  - Per la maturità bilingue con Berna: Filosofia in tedesco
  - Per la maturità bilingue con Friburgo: Geografia in francese

- Italiano
  - A Berna non si segue Italiano
  - A Friburgo si segue Italiano per italofofoni
- Opzioni specifiche
  - Berna: niente OS Greco e OS Latino
  - Friburgo: niente OS FPP
- Non si seguono più Musica o Arti Visive (come in Ticino)

## Opzione complementare (terza e quarta)



## Lavoro di maturità (2. sem. di terza/ 1. sem. di quarta)

I partecipanti scelgono tra le proposte offerte dal loro liceo di provenienza e vengono attribuiti a un gruppo; rimangono in contatto con il docente titolare del lavoro di maturità per poter seguire l'attività a distanza (in differita).

# Valutazione e formazione

- Gli allievi ticinesi seguono le lezioni e svolgono i lavori scritti come gli allievi del Canton Berna o del Canton Friburgo.
- Nel primo semestre la valutazione è di natura formativa, si tiene conto in particolare delle difficoltà linguistiche iniziali.
- Nel secondo semestre invece la valutazione è di natura sommativa e certificativa.
- Gli allievi ricevono la pagella del Canton Berna/Friburgo, la promozione verrà avallata dal Dipartimento in base ai criteri di promozione del Canton Ticino.

# Soggiorno in una famiglia ospitante

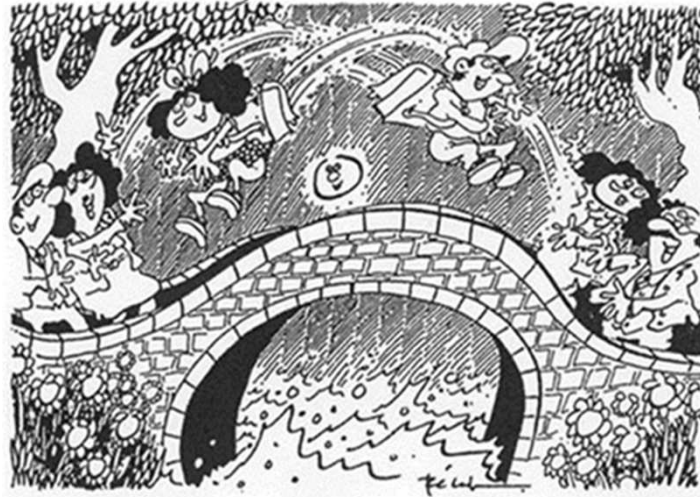
- Il progetto di maturità bilingue si basa su due pilastri importanti:
  - L'inserimento in un liceo come allieva/o regolare.
  - Il soggiorno in una famiglia ospitante. Si propone di mettersi a disposizione per la **reciprocità**, accogliendo uno/una studente/ssa bernese o friborghese in cambio. Se non c'è la reciprocità, la famiglia ospitante riceve un compenso per vitto e alloggio di Fr. 700.- al mese.

# Spese



- Nessuna tassa scolastica
- Se non c'è reciprocità, Fr. 700.- / mese per vitto e alloggio in una famiglia ospitante.
- Spese di trasporto, svago, libri di testo, pranzi in mensa ecc.
- È possibile richiedere un aiuto finanziario per le spese supplementari all'Ufficio dell'aiuto allo studio e a Movetia

Cosa ne dicono le prime allieve che hanno fatto la maturità bilingue?



### **Compagni di classe:**

«L'integrazione è stata inizialmente un po' difficoltosa, ma quando ho capito che ero io a dover lanciarmi e rompere assolutamente il ghiaccio (altrimenti non l'avrebbe fatto nessuno, cosa che qui in Ticino probabilmente sarebbe stata diversa), ha iniziato a funzionare.»

### **L'insegnamento a Berna:**

«Il metodo di insegnamento che hanno a Berna richiede l'impegno autonomo dell'allievo, avvicinandosi a ciò che sarebbe un ambiente universitario. Mi è piaciuto molto e difatti non ho avuto problemi al finire l'anno con voti soddisfacenti nonostante l'ostacolo della lingua.»

### **Docenti:**

«I docenti si sono dimostrati molto disponibili e gentili, mi hanno tutti chiesto se avessi avuto bisogno di aiuti aggiuntivi, e sono stati in grado di gestire la mia presenza in classe nel migliore dei modi. Sono rimasta colpita di quanto nel liceo di Thun tutti i docenti fossero disponibili all'ascolto, e di quanto fossero pronti a fare qualcosa di concreto per aiutarmi.»

### **Famiglia ospitante:**

«La famiglia era molto aperta e disponibile, ottima per uno scambio del genere. L'unico dettaglio è che loro si aspettavano che sarei rimasta più spesso a Berna.»

### **La lingua:**

«Sono contenta di poter dire di aver imparato a capire molto bene una lingua e riuscire ad avere delle conversazioni abbastanza avanzate con dei germanofoni.»

### **Tempo libero:**

«Non riscontrando difficoltà a livello scolastico sono riuscita a portare avanti i miei interessi e anche conoscere la città e le sue diverse attrazioni.»

## Difficoltà scolastiche a Berna

«I primi mesi di storia e storia dell'arte sono stati molto complicati, essendo delle discipline particolarmente discorsive: con il tempo sono riuscita a capire come far funzionare il tutto. Chiaramente anche in tedesco ho avuto le mie difficoltà dovendo rendere come un allievo tedesco. Nelle materie scientifiche non ho avuto nessun tipo di problema.»

«Chimica (BIC) - perché il programma prevedeva conoscenze che non avevo ancora acquisito . Tedesco - mi sentivo come un carico ulteriore di lavoro (infatti i miei scritti non mi venivano restituiti corretti.)»

«Inizialmente è stato difficile con la lingua, ma è durato poco.»

### **Rientro in quarta:**

«Grazie all'anno fuori mi sono chiaramente sentita molto avvantaggiata in tedesco, il che è stato soddisfacente. Per il resto mi sono sentita abbastanza a mio agio come mi sarei potuta sentire non avendo trascorso un anno fuori.»

### **Esame di maturità**

«Italiano

Non ho dovuto recuperare i testi fatti in terza. All'esame scritto era possibile che una delle quattro tracce proposte fosse di un autore di terza, ma in quel caso avrei avuto le altre tre tracce. All'esame orale, ho portato venti testi di prima, seconda e quarta.»

# Criteri di ammissione scolastici e motivazionali

Solido profilo scolastico e personale:

- Media del **4.5**
- **La sufficienza in Matematica e in Italiano**
- Tedesco risp. Francese nel curriculum
- Apertura, flessibilità e autonomia

**Colloquio con i candidati e le famiglie e preavviso del Consiglio di classe**

# Le prossime tappe

- Iscrizione entro il **10 novembre 2024**:
  - Formulario, lettera di motivazione, pagella finale della prima classe
- Colloquio con candidati e famiglie e preavviso del Consiglio di classe di fine primo semestre
- Pagella **di fine primo semestre di seconda**
- Ammissione al programma
- Gemellaggio o ricerca di una famiglia ospitante da parte dei candidati
- **18 agosto 2025**: Inizio anno scolastico a Berna
- **28 agosto 2025**: Inizio anno scolastico a Friburgo

Il dossier di iscrizione è da mandare a:

Divisione della scuola

Brigitte Jörimann

Viale Portone 12

6501 Bellinzona

Tel. 091 814 18 15

[brigitte.joerimann@ti.ch](mailto:brigitte.joerimann@ti.ch)